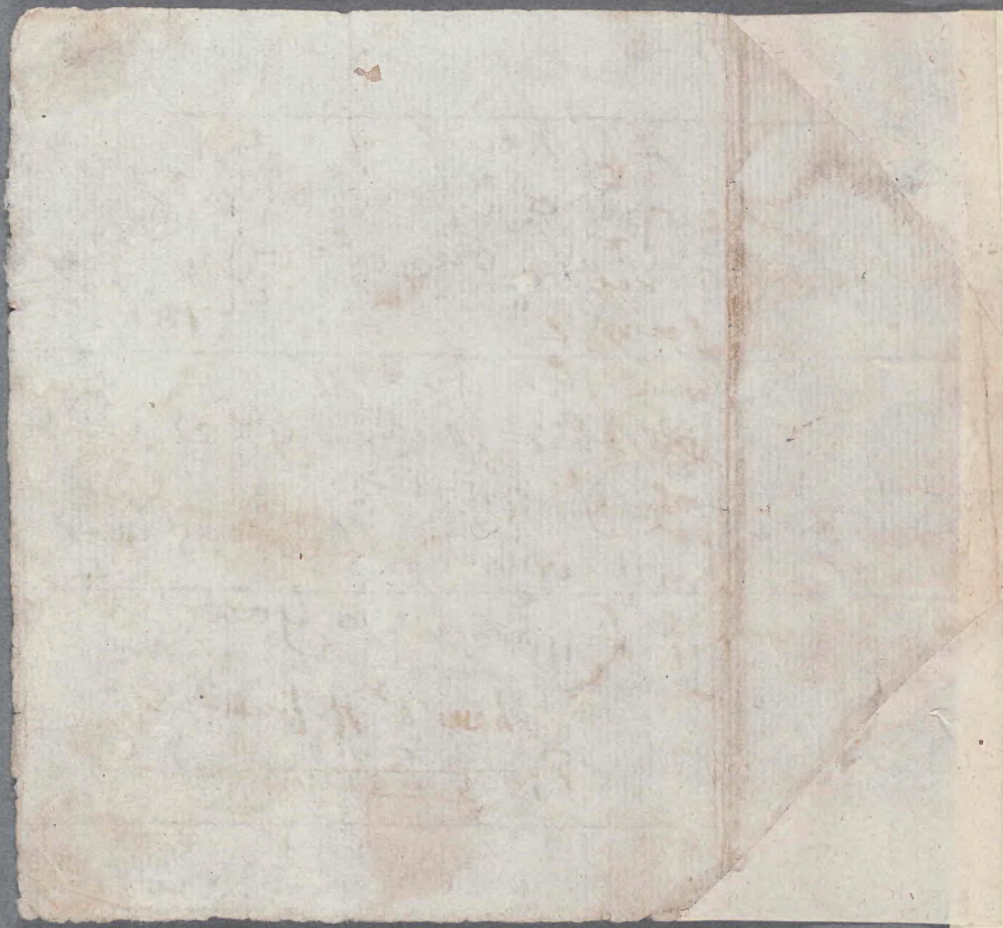


I have an exact  
copy of this booke  
writ. with y<sup>e</sup> very  
same hand w<sup>th</sup> that  
on the bottom of  
of this leaf. y<sup>e</sup> 2<sup>d</sup> side  
of y<sup>e</sup> 24 fol:  
my copy call. this booke  
y<sup>e</sup> Kyfr du o Gaerfyrddin

Thos. D. H. Humphreys  
Esq. Bangor.





Manuscript M. S. 11.

iv

March 4. 1861.

I have been this day told,  
by J. D. Hardy, Esq., of the Record  
Office, London, upon showing  
this Manuscript to him, that  
he believes it to be of the  
end of the 12.<sup>th</sup> Century.

W. H. W. W. W.

March 7. 1861. Showed this  
M. S. to Sir Frederick Madden, at  
the British Museum, & his

opinion almost exactly agree  
with that of Mr. Hardy. He  
is not prepared to say  
that it was not written  
as early as 1190; but  
seems rather disposed  
to put it as late as  
1200. They both at first  
gave it to the 13<sup>th</sup>  
Century; but were in-  
fluenced in their  
final opinion by  
the given initial which

W. H. D.



R. W<sup>MES.</sup> VAUGHAN,

HENGWRT.

✓ 3

Three hands at least.

The largest & oldest about  
1180 - 90.

F. 32 - 30<sup>7</sup> apparently  
of early 13<sup>th</sup> Cent., but  
then these are followed  
again by the other hand

Probably the whole written  
betw 1180 - 1210, but (as



in Irish MSS.) it is possible  
that a traditional scribe's  
style lasted longer in  
Wales than in England,  
& that consequently palaeo-  
graphical considerations  
are not of themselves  
sufficient, unless the  
older date is borne out  
by the language & history  
&c.

This is Mr. Macrae of the  
Bodleian's opinion J. Rhys  
Apr. 25. 1883.

2.  
H

VI



vii

Yslyfr du o Gair Fyddin, yn cymwys  
54 o ddalemau, yr hammer cyntaf wedi  
ei ysgrifennu a llawfras dra hen, yr helyw  
o Law ddiweddarach, ond am sefnau mor  
gorhynol. Sef yn Gyntaf y lān Brith  
rhwng Merddin a Thāliesin. 2. Beddau  
Milwyr ynys Brydain. 3. Cerdd Merddin  
i Fedwen, i Afallen, a i Barcheilan; hefyd  
cerdd i Hscolan. 4. Cerdd i Heibion Slywarch  
Hen. Hem cerddi i Wyddno Garannhiz, i  
Maelgwn, i Gwyn ap Nudd, Gwynddoleu,  
Gwallawg ap Llienauc, Bran ap Gwerydd,  
Meirig ap Synetan, Iograp Llen. Hem  
cerdd a wnaethpwyd pan ddacth y môr dros  
Gantref y Gwaelod. Hem Cnwau Heibion  
Slywarch Hen. Cerdd i Geraint ap Erbyn.  
Mawnael Maelawg ap Meredith.  
Cerdd i Anglwydd Rys. in 4<sup>o</sup>

Folio 37 There occurs a poem in praise  
of Howel Prince of S. Wales from 1100  
to 1105.



From Folio 7, four Leaves belonging  
to another part of the Manuscript  
are misplaced

Ymddan Merdin a Thaliesin Bedau Milwyr

Awdyl	Cyngogion Elaeth
Awdyl Cuhelin	Awdyl
Awdyl	Geraint mab Erbin
Awdyl	Awdyl
Awdyl	Dadolwg Rhys ab Grufud
Tri anreith marc ynyo prydain Tyscolan. Myrdyn wyllt	
Awdyl	Awdyl. Awdyl. Awdyl.
Awdyl	Tribanau. Ilywarg hen
Awdyl	Ymddan Arthur Cai a Glerwlwya
Awdyl	Ymryson Gwydnau a Gwyn ab Nud
Awdyl	Tribanau. Gwydnau
Awdyl	Ymddan Ugnag a Thaliesin
Awdyl	Marwnad Madawg ab Maredud
Awdyl	Marwnad D <sup>o</sup>
Avallenau Myrdyn	Tribanau Gwydnau
Hoianau Myrdyn	Enwau meibon Ilywarg hen.

Yr Hysfodur  
Gaerfyrddino.





1  
**M**or tman gen-  
hyf mor tman.  
aderp v. amke  
dypv a chānan. Oed lla-  
char kynlanar kynla-  
uan. Oed yfauud dypu  
ruyd otrýuan. *Galjes*  
Oed maelgun anebun  
mimuan y tenlu iacta.



ywylun ythauant. **Mjrtin.**  
Rac deuur meitur y turr  
an. Rac errith. agurrith  
yar welugan. Mein wi  
nev indihen a dygan. Mo  
ch guelher y nuer gan el  
gan. Och oe leith maur a  
terth y deuthan. **Galiessin.**  
Rys undant oet rydhu



ant y tarian. hid attad y  
 daeth iad kyulaun. llas  
 kyndur tra messur y ku  
 ynan. llas haelon odin  
 on tra uuan. G r y u i r .  
 nod mauk eu clod. gan.  
 elgan. **Mirah.** G r u y a t h  
 r u i . R u y . a r u y . t r a v a t h  
 r a u i m d o e t h y d o e t h a n .





brau amelgan. Wat dy  
neloe dūes kyulauan  
ab erbin aeuerin aw  
*Talies* naethan. Allu maelgun  
hu yscun y doethan. aer  
Wirkad trybelidrad.  
guaedlan. Heu guerth  
ary Wderit pan vit y  
deunit. o hid y Wuchit



ydarpan. llyas peleidrad  
 guaedlad guadlan. lly  
 aus. aerwir bryv bre  
 uaul ydan. llyaus  
 ban brivher. llyaus  
 ban foher. llyaus ex  
 hymchuel in euhymv  
 an. **Galiellin** Seith me  
 ib eliffer. Seith guir

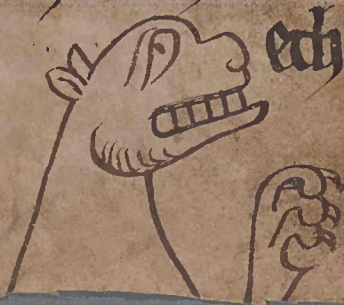


ban brouher. Seith guaew ny  
ochel in eu seithran. **Myrtin.**  
Seith tan. vnelin. Seith kad  
kyuerbin. Seith ued kinve  
lin y pop kinhuan. **Galiessin.**  
Seith guaew gowanon. Seith  
loneid awon. O guaed kinre  
inon y dylanuan. **Myrtin.**  
Seith ugein haelon. aaethan  
yg wllon. yg coed keldron. y.  
claruuan. Can y f m myrtin



guydi. talieffin. bithaud.  
kyffiedix. vydarogan.

**B**reuduid auelun nenthw  
ur y scelut aedehogtho.  
Hyrtrethur y reut. nif  
guibit arnygeltho. Guerthred  
llara llyuan nuer nidhoffer  
meuret bro. Heur uum y dan  
un dured abun dec lūguaner  
gro. Hid our llauur uath din  
da. de coffa arnydalho. Gua  
ech.





výgnuw ocluattep. u' nep nuý  
hatnappo. Hytunuc rac dno  
mhred. umattrec gwydi darffo.  
Hydichuenic but pedi. ýsquell  
dellu urch auo. Ac ungantlin a  
dedhuc. a dioffrid a aduo. Aw  
na mynich ennuýret. Ordwer  
aferlinho. Hyd ehalath astra  
edha nýchaffaw aehamhevo.  
Hy lluit remur edneid. Hy  
chenur buyeid a' ffo. Hy naut  
ucheneid rac gwael Hy derl  
lit hael ar nuýbo. Hy ýdel

Cherchad





5  
eys ren rymav  
ayen. amen fiat.  
synetie wand.  
frythlaus tae

thaud. rybefaud heid. her  
vit urten antyl kyrrikven  
ogge ven amhad. amhad  
anav anetth av prillav. y cav  
kemeid. Cu helin bart. kym  
tae hart kid vrtho chad.  
Kert kymur mas. ked kym  
tas an amtinid. Gachy i



kýwýftaud. kývan volaud.  
cluttaud attad. Kýwigein gen  
hid. cor achwid. kýhid kýdneid.  
Kýwýrgirn kývle kýwlaun  
flamde kýwvne vad. Renetýl  
wom. kýwrist wofcord. kýg  
hýgneid. Kýwolv. waur. ký  
warv8 mavr. kir llavreutth  
eid. Kerit výcho. keren hit nod  
clod achvbiad. Clo kelvid. ka  
nt kalan kid. kýnvllid greid.  
Greid blet blyghaud. Gre



tyw dety w durand. gnaud  
 branduraeth. Gur oet et  
 oel gorvyr eol. gondethol do  
 eth. Gvyrthul dragon. gos  
 parth brython. gosgyman  
 gvith. Gvauð tyganet.  
 gnaud kyhidet. gorsslet  
 metverth. Wettvin kyw  
 ran. marchauc mitlan.  
 many meidwlaeth. Wett  
 rid murior. mauis pedur  
 pedior. maurior kyvoeth.



Woes vreis vreyr. woes  
Wirth vehir. milwra orwirth.  
Waer claer kywid. mad cath  
yl kywid. moidit ierth. Was  
cas nognav. minhev nev frav.  
molav frav fraeth. Wuneruo  
dauc. maer anhetauc. maer  
auc doet. Wedel visa mel  
vartoni. mynogi gvjth. am  
Wynvinad vron. metv ton  
dros tinaeth. Wer kertev am



kein. my wir covein. mite  
 in anoeth. Menestir. vjtud.  
 meivet vetvd. molud es  
 muth. Music agan mal  
 eur ouan. man vahanieth.

**O** verth ierth rýsset. gvi  
 ch buich rýuet rinuet re  
 en. Rec rýsiolaw. Rec aar  
 chaw. Rujmav iurthen.  
 Rurhur. vthir avel. Rjn  
 aut uvel. Rjvel vebih.



Ruteur dýrllit. Rý chlud  
clodrit. Rihit aden. Rev  
Wet parand. Rin vynn.  
Wascaud. tra gvaud wo  
bruh. Rý hart itaut. Rý  
chedv ymant. Rac cant  
geln. Rý. chedw is detyf.  
Rý chýnis gretýw. Rac  
lletýw ogj rven. Rac.  
dac. droffow. Reghid  
brid bot. Rot cu helin.



**H**ervit vreten. airtyl  
 kyrtidven. oggr  
 ven amhad. Amhad  
 anav. areith awyrll  
 av. y cav keineid. Cv  
 helin doeth. kymraec  
 coeth. kyvoeth awyr  
 llav. Reluit id gan.  
 cluir vir aedlan. ky  
 wlvavan lev. Rert  
 kywlaunder. kader



dirper cadir wober. yv.  
Ranholicion cassod eilon.  
keimon vrchav. Cau tyirn  
et cadul kyhidet kyuryff  
Wyyv. Campus y vech.  
canhyn aepeirch. Kywie  
neirch glyv. Cor wa  
radred. kenetyl noted ked  
kywetliv. lliwed a huy.  
llyssat etuy. lluy venedw.  
llyd am kywor. llog delfef  
for. llog porth anav. llvgy



kin kyttrim. lledvegin gum.  
llim yd grim gleu. lleuuer  
sijnhuik. llauea vjr. llv  
ir id voriv. Gorp<sup>gor</sup> gulet  
druy tagnvet het ohet  
.lv

lym gon aeg dytg aeg nydlyp  
yz by byf god ley tod bytj lottlyp  
dz lym sin a dar themlu  
dyatlyp thefuz dyndlyp

llyfr du.

dyallu is llyfr du mid myp.



**D**yvaenad keluit. kyne  
lv o dount. kyuaenad  
ky nan o crist kein did  
an. Ac vei gyuerkman am. y.  
gylchin huan. Ar gnyuer pe  
gor yssit y dan mox. Ar gny  
uer. edemauc aoxuc kyuoeth  
auc. Ac vei. vei. paup. tri tay  
chant tauaud. Hy ellhnt ve  
traethaud. ky woethev y trin  
dand. Din dyual y faud. Hy



exuill coſpauð. Kymun bid pa  
raud. in erbin tridaud. Bid  
glaf gleſychaud. Ban Wan  
ha. y gnaud y diodrut. y iſſa  
ud. Guae ti din hewid pir  
doduid imbid. Onid imwa  
redit. oz druc digonit. Hew  
duid y thrihit. y thurid. a.  
kerit. Drud dytihenit. dy  
intuin ar llogylwit. Trv  
ach dydivet. dy lauriav. o.



vet. a flegi a thraed ymlith pr  
ath y dwet. Si ha fal dy mte  
ich dy uscar ath kedunterth.  
Corph diffid direid. gobuill. o.  
th enid. Corph nighivir paleue  
in y gilit. Pa Roteiste o th Re  
vet. kin kyues argel. Pa Ro  
teiste o th olud kin muill moll  
mud. ac y haruetud. ac y dād  
aud. Ac y ruelstid y meint a gar  
y flud. Ac to et o wud y lury teint



11  
p dnd. Ad aon itaethant ig kym  
y meint offinant. Prit primide  
chant. othrit ageugant. ac  
ysmoxuant mal gofiod am  
rant. Aueleste o garant afv  
tirs tragissant. Hy phercher  
ste guener oth vaur eyllter.  
Hicheunto ste pader na phil  
geint na gofper. Pader priu  
tinechand. gobuill o neband  
namun y trindand. Ry talud  
istedlit tm serth pader beunnt.  
Affv ac nidoes. ac nithreghis.



ex hoes. moe y dinywaffute men  
werit. no phregedh exegil. An  
deid iglethuir girth nabuo  
ff. yffil. Hi phercheifte cierr  
onna lloc na llanex. Hid en  
deuiste kiw rex beart gouer  
higley. Hi phercheifte kiurei  
th. craudir new kin llerth li  
auf aghuiech a do dute ar  
diareith. Gvae vi pir unte  
th genhicle in ky uech. Gvae  
vi pir Wuuf ar di kinole.  
pan douthume attad oth



12  
bichan vianuad. Heu kumartu  
ad othlaur kuerthad. Ar nuu  
nuncied ni nep. oth tremint tav

Heid kid im yted.  
gunet. in aghen diger  
it. Guir yv guae uinhev pir  
deuthofte ungotev. Hac mo  
fe. nac aghev. na diuet. na de  
chrev. O feth lauuanad. ban  
im se suinad. O feth creadun  
pan im dodath ar pur. Oet  
un. tan. Ilachar. pan im rot  
ed par. Oetun prut da ear.

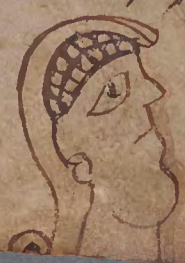


nym dy haeter alar. Oetun  
guint gouchar llei vy nanc  
nom da. Oetun ny ul ar  
my nit yn keissau keton  
hit. Oetun blodew guit ar  
vinep elint. Amssunasseie  
dount im do dath ar deunt.  
Eneid kid unguuit.

ac im adnerun nev.  
rim waredun. Keu  
gant kyw raghaun. Wide  
kyw iſſcaran. Achw nod se  
net. Acheugant kinatlet.



A dadiurein o bet gujdi hmr  
gorwet. Ky woethaue duwa  
wet. y diu my deheu yuchet.  
A dyadu tar ar poploet any  
lan. A lluch atharian. a llya  
us llydan. Hylleatand lle di  
nag. na didrif na diag. Awi  
dy tagde teernaf ar vere. Dy  
gettaur. y. tar lly. kac diredi.  
drem iessu. Du guirin guirion  
eiliv egilion. Uv arall brith  
ion. eiliv brodounon. Gryde  
lly dmedit. sy ch leth gy we  
thit.





hulant ighithur imparth  
red chevil. In yn nidaon gan  
dull aghumon. Oynyn mae  
meillon a gulith ar tirion.  
Oynyn mae kextorion in kyv  
eir kysson. kein bid ev goff  
alon gan guledic gorchorti  
on. Oynyn mae ebestil amtee  
rnaf uwil. Menyn mae pyw  
hael in y claer kyueistet. Ro  
tiad bid beddrael. nid guael  
y gerenhit. Achin deginull



emne eilivert vedit. Orsa 17  
ul dymguytat. ar lleith dim  
gorbit. Ac ew gueth dingu  
nelemne. dimbrodic dit. Hif  
rydraeth ryuetev kyvoeth  
ryytev clouit.

**G**ri an reith march inif p deim.  
Carnawlauc march. ovey.  
mab yrier. A. Būcheslum  
seri. march Gugaun det  
ywrut. A. Tāuaur brei-  
chir. m. kadwallaun. fil k.

29



<sup>h</sup>  
ri tom etyftir mis priden.  
Arvul melin. march passcen fit  
vrien. A. Du hir terwenhit  
.m. seljw mab kynan garrvin.  
A. Drud luid. m. Rjterch hael.

**T**ri gohoev etyftir mis priden.  
Guynev godvff. hir. march kei.  
Ruthir ehon tith bleit. m. Gil  
berd mab kad gyffro. A. keir  
caled. m. gualchmei. ~~allied~~

**T**ri hoev etyftir mis priden.  
Ikv agor. m. karadauc. B. A melj  
nlas. m. kasvallaun mab Bely.



**M**oli duu in tichre  
 a diuet. De kyn  
 is ny welli ny om  
 et. Vn mab meik modri  
 daw teernet. meir mam  
 crift. eigynan rianet. Dy  
 daw yr heul or duy rein ir  
 goglet. Dy eiraul ir dy.  
 maur drugaret. Ar dy  
 mab iolud en karet. Duy  
 uchom. Duu ragom. Duu  
 vet. Ren new anroton.



ran trugaret. Teyrn uon.  
tanc y wanne. heb imomet  
Diwy comne a digonhom  
o gamuet. Rih mynedim  
guerid imiruet. in tywill  
heb canvillim gorisset. ym  
Gueinvod im gorod im gor  
wet. guydi meirch ac im  
tuir glassuet. a chyueta  
chid im ariaget. Hy chis  
gaw gobuyllaw om diw  
et. Gulad it imne. y sag



16  
ro y massvet. mal deil ovla  
en guic daduet. Gnae ag  
aur agrauh maur uerth  
et. ac ony squataul y riet.  
Kyn gatter ex in xpy red.  
pressen. pygil uit in y di  
vet. Hy vir drud. nid  
y scrid in y tim hyr. Hy chi  
uid uore. ny chiueirch.  
nid eistec. ny chan Wen  
nid eirch trugaret. Bit  
chueo y talhaur in y di

21



Wet. Syberuid. A maurw.  
rid. A marec. Merthry m  
ph. y lyffeint a nadret. alle  
uod ac intuiy enwret. ac  
aghen dydau urth gluydet.  
Ew in luth dy chinull dy chi  
uet. Dyneffa heneint alled  
arnad. Dy cluft. di trem.  
di teint neud adwet. Dy  
chricha croen diuiffet. Ach  
una heneint alluidet. An  
enolve ne mihagel. Ar ren



17  
new ran trugaret. Kinte  
vix keinhaw amsser. Dyar  
adar glas callet. Erendir  
in rich. ich iguet. Guirt  
mor birthotto turet. Ban  
ganhont cogex ar blaen  
guir guix handid muy.  
vylauuridet. Toft muc  
amluc anhunet. kan eth  
int uy kereint in attwet.  
ym brin in tyno. in iny slet  
mor impop fort itelher. rac



crist guix nid oes inialet.  
Oet in chuant in car i tw  
sset tertiau ty tir dyalltu  
det. Serth seint a serth  
ugeint. a serthcant. aw  
ant in un orsset. y gid a  
crist guix ny forthint ve  
vygilet. Rec aarchawe  
nim nacer. y wfa duv.  
dagnouet. Ambo forth.  
y porth riet. Crist ny bu  
ve trist y thorssset.



**G**ogonedauc angluit  
 hanpich guell. Athuē  
 dico de egluis. achagell. A.  
 kagell. ac egluis. A. Vast  
 ad. a diffuis. A. Teir fir  
 haun yssit. Due uch guir.  
 ac vn uch eluit. A. yris  
 gaud ar dit. A. Siric ap  
 wit. Athuendiguiste aw  
 raham pen fit. A. Vuchet  
 tragiuit. A. Adar aguen  
 en. A. Atcpaur. a diex.



Athwendiguste aron a mo  
esen. A Vascul a femer. A.  
Serthnien a ser. A. a Wir.  
ac ether. A. Uevreu a lly  
ther. A. piscand in hydri  
uer. A. Kywid. a guerth  
red. A. tyuvod a thydied.  
A. yfaul da digoned. Ath  
wendigaf de argluit gogo  
ned. Gogonedauc. a. h. 6.

**A** Kyureaue. tri trined in  
celi. yssi un a thri. vn



ed un y nni. Vnguith oe  
 terthi. un diu diuoli. ath  
 uolaf uaurri maur dy ur  
 hidri. Dy uolaur. ysgur.  
 Dy uolaur ysmi. ysbud  
 bartoni ar helv eloy. han  
 pich guell cristi. pater. &  
 fili. & spū. domni. on. ad  
 onay. **A**rdurane Dev.  
 yssi vn a deu. yssi tu hep.  
 ex. hep haut y amhev. Aw  
 naeth fruth a freu a fop.



amriffieu. Duu yenv. in Dei.  
Duyuan<sup>l</sup> y kyffieu. Duu yenv.  
in tri Duyuanul y inni. Duu  
yenu in vn. Duu paulac an  
nhun. **A**rduyreue. Vn. if  
y Dei ac un. issi tu ar nun. if  
si Duu y hun. Annaeth maur  
th allun. amascul abun. ac  
nat kyuooun bas ac anot  
un. Annaeth tuim ac oer. a.  
heul a lloer. a llythir. ig.  
Cuir afflam in pabuir. a.



ferth in sinhuir. abun hyg  
 ar huir. allosti. pimp kaer  
 otj ueti. **WIR.** ~~ummmmmmm~~

**H**enu domni meu y. voli.  
 mauk y uolaud. Molawe  
 douit mauk y kinnit ar y  
 cardaud. Duu anamuc.  
 Duu angoruc. Duu angu  
 araud. Duu angobert.  
 teilug pirferth. tex y pur  
 faud. Duu andyli. Duu is  
 si vry. vrenhin trindaud.



Dun abroued in ytrytē  
y tralland. Dun a dyfu. oe  
gartharu gan vuildand.  
Guledic deduit angunelin  
rit erbin dit brand. Andu  
ch irgulet ny varet. ae.  
Verindand. y m paradui.  
impur ky nnuis rac puis  
pechand. Anguneliechid  
ny penid ae pūmp dirna  
nd. Dolur eghirth. Dun  
andiffirth han ky mirth



cnand. **D**ix a collei bei nasprin  
 hei diuei deuaud. **O**r aoc creoled y  
 derth guaredir vediffyand. **K**ad  
 ann bugail crist mid adveil y teily

**B**ienhin guirchvin **G**daud.  
 guirch uchaw y sfit. **Y**ssi pen  
 plant adaw. **Y**ssi per gadur  
 gadarnaw. **Y**ssi hael diwael diwenn  
 haw. **Y**ssi haul uraul gurhaw. **A**ch  
**W**ir. **Y**ssi owir id pridaw. **y** **D**uv  
 maur. **y** duv llaur llamaw. **y** duv  
 guir guengent aganaw. **Y**n y **W**uy  
**W**. **y** duv indin digent. **o**r deynit  
 y diallaw. **O**pechu a pechu adaw.  
**O**pech and kin brand pryden  
 aw. **E**rbin oed y dit. **y** del paup oe



Set my devret in devrac. **M**al y  
bv ban fy greuhaw. in vnllv ir vn  
lle tectaw. **H**id impen vn brin er  
bin ev hannv. or teily teilyghaw.  
**T**eilygldand walsaud. ofgort nav  
grad new. **Vy** **D**ewis kinvlland.  
**Vy** **D**evs domenvs menaud. **Vy**  
bardleir. **y** **B**eint y uedissiaud. **Vy**  
manrhidic nen. **Vy** perthen. **Vy** par  
ch. kin tywarch. kin tyvand. **I**m  
gadu y traethu traethaud. y th vo  
li kin tewi tawaud. **A**c im cov. val  
ioff. a diwand uth y gureic. y am  
dreic vffylldand. **B**and y wu guas  
duv diw arnand attav. ir imbrav  
ae briand. **R**otefew dianneid. kin



dirnaud. a bilwif obilion. y gnaud.  
 Canydoet hagen higaff. y wion. a.  
 Rothei o neband. **G**ynaeth duw tri-  
 gar gardand. In ewr coeth kyvo  
 eth. y trindand. y mas maeiffand  
 ymae moli duw. a ddy in y coti. a.  
 diwad pechand. Wid. Weti. a diw  
 in kely brad keli. Culurt anglurt  
 new. naw kanmaul attad. guen  
 glad vad veidwoli. **G**wenlit rit  
 Rietur vol. **G**wingar kar gvar  
 guuonert kedyr. **H**y chedwif era  
 iravallen per. barauys duw. yr  
 thi. Am y cham ny chime ahi. gup  
 th golex a orex ermi. Ryy dured ed  
 mic. ogyllethie guisc. Aguisewif im



deni. **P**erw nex apig idi impuet  
y chiwoeth y noethi. **A**c eilguirch.  
Aynaeth ehalaeth arghuro a englo  
y vol. **S**an Winnis gochel y deli.  
**S**ew fore y ffoes m. **I**n ytoet arad  
ur in eredic tir. **H**ewit gurr i gu  
eini. y diwand y trindand keli. ew  
ae mam dinam dauy ovrri. **A** gur  
guis. **T**urr gurr gwychi ny. a dav  
y geillav inguesti. **A**r ovrri y win  
iti. **A** gueleiste gureic a mab gerra.  
**A** dived tithes uolex guionet. ny  
thomet ingweti. **I**n gueled imy  
ned hebi. y randir arad duver  
ni. **A**r hnni y doeth digiwoeth  
gverin. **I**lin kain kaderthi.



*Tarf*  
*Tarf*  
*... Tm. 12.* 23  
**T**oue and ar en wir ex hinni. **T**ur  
keisseid y keissav keli. **Y**diwod vn  
guth vn gurcharab. **V**rth y gva  
a veli. **A** gueleiste dinion diu.  
gowri. **I**n myned hebod heb diu  
si. **G**ueleis ban lly uneis y llen  
tir deguch a weluch y medi. **S**ev  
a wnaethant plant kai y vath  
y oeddel ym chueli. **D**ruy eirol  
ed meir mari oe gvrbod gvrbv  
diu o hem. **Y**t oet iny diffid. y.  
gid a hi. y sprid glan a gleindid  
indi.



**A**ddwin caer ystir ar lan llyant. Addwin yd wote  
 y paup y chwant. Gogych arch de gwineo boed ter dy  
 ant. Gwaedant rith. Rei ad arwanto. Dyv meth  
 w. gueliste guir yg cymowant. Dyv iev by. w.  
 guarth. wad corllant. Ad oet bryger coeh ac oeh  
 ar dant. Oet llutedic guir guineo. Diw ydenthant.  
 Ac am kevin llech vaelwyl kylchuy vrwant.  
 Cuytin y am kevin llv ocarant.

**D**inas maon duw claffar. Pendere adwin aduar.  
 asich heul. Agulich edar.

**D**inas maon cat vnbin teeruet. Rymynad <sup>kad</sup> degu.  
 asich heul agulich. merwin.

**D**inas maon gulad adav. Amdiffin duw Amdanav.  
 asich heul. Agulich. nynhav.

**M**ad dodes ymourt ar merthin march llud. Ka  
 der deur am diwurn. Asich heul aglich maelgu.

Dderddin. onab. Dderfryn a ganodd yr hyn x.  
 sydd scirfenedic yn yr wyth ddolen sy yn cantyn.  
 fel y tetholaetha lle welin ap Gysfric don yn y wed  
 hon: Dderdm wyllt fagw ordwyllt fante  
 am Dderfryn amau fwrfaant.  
 Cendtra wanal gyfokaru  
 ymtorad cyfaint gyfau,  
 fagwyllell fagwyllell fagwyllell  
 af fwrfaant fol gyfgyll-wad



**G**win y bid hi y vedwen in diffin gup. A furch  
 y cheger pop vn. pop dvy. Ac aurt pan vo. y  
 gad in ardludvy. A chumrean bir am rid vochn  
 vy. A pheleidir agaur in y ganhvy. Ac edwin mon  
 ban gluedichuy. Ar gweistlon gleistlon y fca  
 vodu. Ar dillad rution in ex wta.

**G**win y bid hi y vedwen. y mpimlunon. A  
 vil ban vit ban baran eilon. Ac aewil. y.  
 freige in lluricagion. Ac am gew in uraelud by  
 id balawon a mineich in vynich in varthogion.

**G**win y bid hi y veduen y guarthaw din  
 vythuy. A vibid ban vo y gad in ardlud  
 vy. Ar pheleidir kythuun amechywy. A.  
 phont ar taw. ac arall ar tawuy. Ac arall  
 amvall am dowlan gvy. Ar gaer ae gunel  
 vy. bid y enu garvy. Ar benygaul mon ae.



guledychuy. Suraget dan ygint. Gure yg kysty.  
Dedytath no mi aehathove. Amser kardwal  
adir. Kert a ganhwi.

**A** fallen pen p ychager. puwaur maur weir  
ranc enwauc in vex. Ami disgogan ave rac  
pchen machrev. In diffin machavuy mer  
chyrdit crev. gornolet y loegyr gorgoch  
lawner. Oian aparchellan dy dan dywiev. gor  
volet yginirf goruaur gader. In amuis kyri  
naud clesytand clew. Aco saesson. ar onn verer.  
A guarvaur pelre ac ex penner. Ami dysgogana  
fe gwir heli gev. Dyrrhafand maban mad van  
ydehev. **A** fallen pen pren hydut glas. Pu  
waur y chager hy ae chein vanas. Ami dys  
goganafe kad am dias. Penguern kywecim.  
medy hatas.

de am gulch kymind kymind leas engyl  
gan pendene enyn en...



**A** Wallen pen. A pren melin. A  
 tyw in hal art. heb art in ychilch  
 in. Ami discoganore kad impaydin. Ju am  
 vin ex terwin aguir dilyn. Serthlog y deuant  
 dros lydan lly. A Serth cant. dros mor y oeskin.  
 Orfaul y deuant. nydant y kenhin. Hamun.  
 Serth lledwac gwydi ex lletkint.

**A** Wallen pen. A tyf tra ruy. Ky maedhliff  
 vne in ybon. ur bot y dny. Am yfud.  
 ar wy isguro. Am deo ar wy elun. Ac yf coed.  
 keliton y kuseisse vy hun. Oian apdhellan.  
 pir pnyllurte hun. Andau de adar dy wir  
 ex hymewtuy. Teernet dros mor adav dy.  
 llun. Guin ex bid ve kymri or arodrny.

**A** Wallen pen atif in llanerch. y hange  
 rt ae hangel rac riev nyderch. amfa  
 thur in ybon. maon y ny chulch. Oeo aelay vo



vt dulloet dihenenrth. Hu nym cari guendit  
Acnimenenrth. Oef kas gan gvaſſanc quaeſt  
af aſdurth. Ryreo meſt y mab aemerth. Ag  
heo aduc paup. parac nam kyuenrth. A.  
guydi guendoleo nep rier unpenrth. Hym gogauo  
guaroy. nym goſſoy goſterth. Ac iguerth aſſoy  
durt. oet eir. Wy gothorh. Rin buyſ. aelay  
heoy gan ciloy eleurth.

**A** fallen pen. blodde eſſplir. Atiſt in auge in  
argoydit. Chuetleo agikleo u medhreo  
dit. Ryſſori gvaſſanc quaeſſat. meſſio  
Duyſerth athena guerth. pederguerth in vn.  
dit. Och ieſſu. na dyſſy dyſnhenit. Ryn dyſ  
fod ar Willave lloth mab guendit.

**A** fallen pen atiff ar lan. aſon. Iny llur.  
ny llur maer. <sup>ar</sup> inychlaer aeton. Traſi  
vm puyl. Gaſſad. Am buiad inbon. A.  
Bun ven Varuſ. Vn Venuſ vanon. Det mli  
net adey ugem in ygem anetſon. it vit in ym



26.  
terth gan Wyllerth agvillon. Gwyddi da n  
ogan aditan kertorion. Hw neu nam gwy:  
guall gan Wyllerth aguyllon. Hw neu nach  
yscath cygrinaf. Wyuragon. Vy anghuit guen  
dolew am bwrwy bwrdonon. Gwyddi porchi heint  
alhoed am gldh coed keltion. Bwyf guaf guindwy  
dit. gan gyledic gorchorion.

**A** fallen pen blodew essplit. a tyf igwerid ag  
hud y gwr. Dwgogan hwmleian hwer  
il adhwir. id lathennaur gan brd gur  
hid erwr. Rac diriger arderthw. neu nylwr. Gor  
nwr gwr. Vehir din digrefir. Rac maban hwan  
heolwr arwert. Saellon ardwreir beirt ar kin

**A** fallen pen apren fion ataf y dan .  
gel yf coed keltion. Kid kessleer ofer vtr  
herut y haton. mydel kadwaladir oe kinadi  
kadvaon. y erir tswi atewi affon. Adynod.  
grande o arawinion. Agunenthur guar. o.  
Wlto. o gwallo hiron.



**A** fallen pen apren fion. atif. y dan gel ygr.  
coed keltron. Rid keister ofer vit he.  
rwit. y hafon. yny del hadwaladir oe kin  
adyl. rid reon. Rinan myerbin ef kythw  
in arsaesson. Kumy aewit kein bid endra  
gon. Raffaud paub y derthi. Uauen vi broby  
thon. Kenhutan kuren eluch. Kathil hetuch  
**A**hinoi.

**O** Jan aparchellan. Aparchell dedwrt. Fachlat  
dyrader ympen munit. Clat in lle angel marwe  
dit. Rac ewit mtech hael myfadir fir. Am chisogan  
afe agwir urt. Hid in aber taradir rac tynseu pry  
dein kumy oll myeu kyflurt. Uyneln y enu on flilt  
gwinet gur digoubit.



**O** Jan aparthellan. Oet wyl myn rac.  
 Rynstion mordei bei llafassed. Rac duod  
 celid arnamne acingueled. Acor diaghune.  
 ny chumune in llured. Ami disgoganate rac  
 ton naved. Rac vne baristion gvelun dived.  
 durthafaud llogaud nid u lletted yntj  
 mhir gurdhar agustauled. ny del kin  
 an in oechin gueled. ny bit atton bith ar

**O** Jan aparthellan. **T.** ythrefred. **an**  
 Hyhaut kuffat rac goduro y gal  
 ar yllit arnat. Degmlined a deu ugein  
 yd portheise poen ystruc aorhoen yllit  
 arnat. Oes imi gan uesty gaffv gvaestaf  
 brenhin oet new oet adhoet uchaf. Hym  
 ad rianed oplant adaw. ar ny credde  
 ydovit indit diwethaf. yd welese guen  
 dolex in perthie rex. in cynull preter opop  
 ethaw. ydan vsguerid nur ny neud araf.  
 pen teener gogder llarer myphaw.





3 Jan aparchellan oet red gvea.  
Rac offin pimp penaeth o nortman  
di. Ar pimhed in myned dros mor  
heli. y oetkin iwerton tiron tveer. Et guna  
haud rpuel a distissi. ac artev coth. ac ody in  
di. Ac vintuy in dihev adant o hem. Ac.  
a vnanant enaydet ar bet. Deyr. Ami disgo  
ganate bid divisi. o ymlat mab a thad gu  
lad aeguybi. a myned yloegrut distiut re  
wr. Ac nabo guared brith y nortmandi.

+ **O** Jan aparchellan. Hauit hunauc.  
Ry dibr attamine thueal dy fida  
ur. penaetheu by chein amudonauc. Meri  
mangaled am pen keinhauc. Pan diston.  
dros mor guir eneichauc. Rad merch. y  
clannut ve dev vynespauc. Deus laen. ar







kychuin. Ban sorro denoel mab dunawd  
danwin. Ad vto frange ar ffo fort ny ofin. In  
aber dulas. gvanaf guehin. Cochuet in ev  
kylwet. yn ex kilchyn. *ammmmmmmmm*

7 **O**ian aparchellan hoian horev. Bei yche  
nauc duv gunai. ymchuelev. y  
ll ysty. Viv. bitand mev. Ar hun ysty  
keisted in rev. *ammmmmmmmm*

8 **O**ian aparchellan neud dir golev. An  
daude leif adar duffyn dyar leifse.  
an bit ni blutinet a hin diev. Arie enwir  
edwi fauythen. Ac esab. Lluch lladron dufferth  
llannev. Amysneich aobain beich obechodav.

9 **O**ian aparchellan llm yvmet. Kynueli  
anvinnud panellhute yornet. Bydhan  
a vnr ryderth hael heno y ar yvlet. apordy



eise neithur o anghumer. Cui hid impen  
 clun. gan cui callet. Pibonvy imblev. blin  
 wy nyflet. Ry dibit div manu dit guich  
 lonet. Kywrug glyu podis achlas guinet.  
 Achivod hurell oe hur ordet. y amvix ae el  
 in terwin guinet. Ac onymbit gan vy ri  
 ran trugaret. Guae vi lan imby. trv vy

pibonvy

pewis

**O**ian aparchan. Hy bit **P**. diwet.  
 Kywun. Ban kyhuin llu aeroka  
 er wyrtan. y hardus dex kenex. in kywre  
 nhin. ohil ruf aellur. aer llyf bitan. Ban  
 llather ysaellon y kimerex tan. Guin ex.  
 bid vy kimeri. kimerwy. Werin.

10

Caer Gynod  
yn

ian aparchellan. aparchell. guis gvis.  
 Hachuste hnn bore. nachlat imprise.  
 Rac dyuod. Riderch hael. ae cwn kyfruyg.

11

P. 29. 11  
h. 29.



1  
Kin castael ohonante y coed reddand. dychnys.

12  
**O**lan aparchellan aparchell gum. Bei  
guelud a weleis o tris degin. Hydys  
scute hun bere. ny chclatude brin. Ban eiste  
tho saellon mysarfren. achirchu opell castell  
gollew in atut dillad hoer agloer dullin.

13  
**O**lan aparchellan andaude ynauir ban  
dotant. ve. guir guinet ev gueth ma  
ur. llafneer in etum kurn aganhaur. Bruha  
ud llurugev rac llun waedaur. Ami disgoga  
naue. Deu podaur. aluniont tegnevet ones.  
hid laur. Rynan kadyaladir. Rymri penbal  
adir. bitaud ev kinatil aedmyccaur. Achyura  
thau gulad. achistutta gorad. allv alle  
dvalhaur. An bi ni inaeth guared gwy  
aeth. Heb ohaelonaeth mididolaur.

Hydychud  
differtu odi  
ffug lly.

Ban diffon  
normin. yar  
llidan llin ad  
votumurch  
tan ma gan  
vinaur. A  
gorelan pden  
puyon pfeon  
ar vall olun  
den adgata  
vr. Ami



30.  
14  
**O**lan aparchellan. Hud glas minit ten  
ex vyllen imi nyd llont. Llund yv. vy  
bleit nim tait guendit. Ban disfont guir.  
brineith irguarth luit. Kimri aonut kein  
bid ex dit.

15  
**O**lan aparchellan. aparchell gawn. Ha  
chlar de redkur nac iste. Wynnus. Hac a  
char waes. Hachar. Waryy. Achussil a rotase  
y Wenabuy. Hauid ieuange serchauc syberx  
Warrus. Ami discoganase guerth machav  
vi. Aduro geloraur aut in xw didmuy. Oki  
Wranc y kynvrein bron remon kistvi. Advit  
boze och. Acoch ofuy. Arth odeheubarth adur  
chafuy. Ryllettaud y drit ex tra thir mpyvy  
Gwmbid hi guendit aeharvvy ban. vo pende  
Vic dnyed ae guledichuy.



16

**I**m aparchellan uerd bloden dreem nlas k  
 n mure eluereud kin. Ami discog. naue.  
 Had toed lla meuy. a gele. aue rraon ras rarb  
 orem. Ban ginelhont merre. darler bithem. An  
 udon abrad gulad v cibom. Aphon del kadualat  
 p oiaon mon chleaur faeton orarion pnydem.

17

**I**an aparchellan mauu erui auit unydem ac  
 num doibi. Ban diffon brodonon oamiret.  
 mon. yholi bithon bithuud doibi. Dierhat  
 and dreic faud fau npi gure kyuan uarian elan.  
 teror. Guna had am dyued digunysa. Bit itau  
 maclan eilon indi.

18

**I**an apchellan. Jor enisuer na bit un enlid  
 s bid inuoret. Velled son faetton sel ky riss  
 ar bithon haeton hul ky mure. Ami disc  
 ganaue kindiguer. Bithon dms faetton burmur  
 acmer. Je ma inflame claur gouolet. Gundi bod  
 inbia inhuur. vnder.

19

**I**an apchellan andlaude weilon agroat ad  
 ar kir haermon. Vn yssun arroum mure  
 on yedrich drichumane drich serthogien.



31  
Ami discogan aye. Kad ar yren. A chad machan  
yp. A chad avon. A chad corf modmo. A chad munnon.  
A chad kynmard. A chad caer lleon. A chad aber gwr-  
th. A chad ierthion. A phan vo diwed yr tenon. y.  
eilon. Mabian durh avand mad. y vnythion.

12 **H**orian aparthellan. Bydan avit. Morruan. y.  
dyuod de ew dybit. Morymion moelon. guage  
reer. Karant us pharchant eu kerenlyt. Rvion  
kyn. ruit. vrth y gilit. E scyp aghsueth diffeth dista.  
orian aparthellan bidian brichm. Andande  
leis adar myr maur ev hinni. Kertion all 21  
an heb ram terthi. Ryn tafont my drov elus nyl  
denpi. Rymdivod gwyllan opell ymi. T. r. r. en  
r. suet ev kinideti. Gwrit abritchon a remani. de  
vna hont dyhet adivyfti. Aey kywem dywre  
divod m. Ac mlat intar am dyflan tyer.



22  
**H**oian aparchellan. Bychan breichvrat. Andas  
de leis adar mormaur eu diat. Rectoron allan  
heb ran vidad. Gurcher nand espid a brid gan gras.  
Heb cadod vynep heb ran vidad. Ban vo. deu bro  
der. Deu tras am tir. Megitor oc ex gurex. Iur alana.

23  
**H**oian aparchellan. Hym dawe kingly. Oclb  
ed lleis adar duwir dhar ex gird. Tenev guallo  
vy pen. Vy llen nysd elid. Doltr vy uscubaur. nysd ma  
ur. Vy id. Vy claus haw am mid imverd. Kyn u  
car adur dital kpyid. Ami discoganawe kin.  
gorffen bid. Gyrager heb gvilet. Gwir heb guthid.

24  
**H**oian aparchellan aparchell rym. Tenev  
vy llen nid llonit rym. Yr guenth arswat  
mi nym dawl kyndugurter awir slava. allyr.  
enlli. Ami dysgoganawe gvy di henri. breenlin  
na breenlin brithdysd dybi. ban vo pont. ar.



tag. De arall ar ty fyr. y daw y dyved yswel m.

**B**ecv aegulich y glav. gyv ny orqyl wa  
 flurt vy dignav. kerwyd. a chivrid  
 achav. E Betev a turt gyvval. ny llesseint heb  
 yntual. guryen. morien. Amoval. E Betev de  
 gvlich kavad. gyv. ny llesseint in llediad. gven.  
 aguryen. agurad. Bet tedetad a wen. yg godir  
 bwm a wen. ynydvn a ton wlo. Bet dilan lian be-  
 no. Bet ker cletiffhir. yg godir hen orhws. yny  
 distus graeande. taw d ments. ynydvn x-nd  
 corbre. Bet seichennin. ynydvn ynydvn  
 kaer kenedir a glann. mo mawrthys. amon  
 En aler gvench. ynydvn beo pydyen. ynydvn  
 wnw. ar yg karthne beo gwallane hys.  
 Bet gvalchmei ynydvn. in dylly. ynydvn  
 inllan padarn beo kimon. Bet gvench



urtan in uchel tytyn. misel gwelitan. bet kyn-  
on mab chyno idly. Bet ruy mab pyd inegrud  
avon. in oervel ig gwend. bet kinon in reon rid.

Piev ybet ydan ybrin. bet gur gurt yg kynisc  
ty. bet kinon mab chyno idly. Bet mab offe  
ran yg camlan. gwjdi llauer kywlan. Bet  
bedeur in alld tefvan. Bet owein ab urien in  
pedryal bid. dan gwend llan morvael. in abererth  
riderth hael. Gwydi gurum achoch achein. A.  
goruytaur maur minreig. in llan heles bet  
owein. Gwydi gweli agwaedlan. agwiscow fer  
ch ameirch cann. Heud ew hun bet kinnlan.

Piev ybet da yepstlun aynai ar loegr ly kig  
run. bet gwen ab llynarch hen huy. Piev ybet i  
yramgant. Aetut mor agoror nant. Bet mei  
gen mab ruy ruy cant. Piev ybet in yrinis ae  
tut mor agoror gwrit bet meigen mab ruy ruy

llis.



Es cul y bet ac yf hir. in llur llyant am  
 hir. bet meigen ab run ruy & gwir. Tri.  
 bet tri bodauc marterhauc brin. ym pant  
 gwinn gvinionauc. mor. a meilir. a mada  
 uc. Bet madauc mur og luc. yg kyw luc kin  
 hen. vir vrien gox. mab yguy. o wmllyuc.  
 Bet mor maurhidie diessic unben. post kin  
 en kintet. mab pedur pengetic. Bet meilir  
 malunauc saluodauc sinhyr. fisscad fiur fo  
 diauc. mab ybruy obrichenauc. Piew y bet  
 inrid vaen ked. ae pen gan y ranvaered. bet.  
 run mab aluy dwered. Bet alun dywed yny  
 dwered dray. ny kilier o caled. mab meigen.  
 mad pan aned. Bet lla gwitel in angel ardu  
 duy. dan ygvesto ae gverel. bet epint myffir  
 gverel. Bet dywel mab etbin ig gvestedny.  
 caeav. ny bitei gur ybran hin. dwei nyochela

tri.



Bet gurgi gvycht a guindot lex. a bet llaur  
llu out. yg guarthax<sup>gaur</sup> guarat yllit. Ebeten  
hur yg guanas ny chaur ac doet. pyy vint vy  
pyy eu neget. Ceulu oeth ac anoeth a dyun y  
noeth yen gur yen quat. ac ceullo vy elated  
guarat. Bet lluch llau eghin ar cer eghin  
allon pen taeton cusp eghin ny bitei drinit  
heb drin. Ebeten yuhur vynt. yn llv yr y  
guyr lluoeth. bet gvyen gvyhd enguat. a  
llvrauc nab lluelit. Pieu yr bet yn ymynt  
alvrauc lluoeth. bet symael hael ab hylvit  
Pieu is bet hun bet etwleth hur. yg gurchur  
pennant turch. nab arthar givslauan gyuu  
leth. Bet lleyn llaugyfes ydan achlet mor yn y  
bu y givnet. gur oet hvnny guur y neb ny to  
tel. Bet beidancut yn amgant ny hvnny bet  
lluoethar yg kem ac yn vjd bvtu bet omni.  
Pell y vylci ac argut. gueryd machave ac cur.  
hurgymon bytlet beidancut. Pell y vylci



ac anau gueryd machave arnau. beidant  
 yv hun ab emevllydau. Bet unpen o fdein yn  
 lleitw guymaffed. yn yda llw yn llychur. i g he  
 llw unauael bet gyrthmul. Ebet yn ystyuachen  
 ymae paup yn y anheu. bet gyrthejyn gyrth  
 eneu. Kian a ud yn differth cund dray otuch  
 pen bet alltud. bet kindilie mab corkind.

Neumduc. i. elffin. y pwy vj bartin. ge  
 ssevin vch kinran. bet ruvaun ruyvenit ran.

Neumduc. i. elffin y brov vj martir. vch  
 kinran gessevin. Bet ruvaun ryevanc dae  
 rin. Bet y march. bet y guythur. bet y gug  
 aun clethfiro. Anoeth lud bet y arthur. Bet  
 eldwich ysgulich glav. maef meuetanc ydan  
 av. Dylie kynon yno y kumav. Piev y bet.  
 hun. Bet hun ahun. govin ymi. mi ae  
 guv. Bet ew. bet ewew. aechun. abet eidal  
 tal yfawn. Etwew. ac eidal dieffie alltudion.  
 kanavon tylchus diti. mekid meibon meigen  
 .meirch mei.

Arthur



Pier ybet hun. bet bruno hir hydir y. Oir iny bro. par  
th ydvei ny betei fo. Pier ybet hun mid aral gwythudh na  
th exid. tradylathel charchel vachid. Bet silte dylal me  
dywuy le. Bet llemene inllan ely. yg guernin lwe bet eili  
ny. Bet milur mureu gnaud kelen oelaw. kin bu. tav.  
y dan meny. llachar mab ruy yg cluy ken. Bet talay.  
talyrch yg kinhen ter cad. kymynad pen pop nyath.  
hyger agoret y puath. Bet elisner abner. iny winder.  
daear diarchar dibryder. pen llo du tra du y amser. Bet  
gur gurch y var. llachar lly niver. in aber duer dyar.  
yny gona tavue toniar. Pier ybet iny rideo. bet ruyw  
yv hunu mab rugene. gur adigone da ar y ar dwe. Pier  
ybet <sup>huan bet</sup> brian. y rug llexin aelledneant. bet gur guae. yi  
fcarant. Pier ybet inllethir y brin. llauet nyl gur ae  
gowin. Bet ywel mab kinvelu. Bet dehevent ar cleve  
int awon. yg gurchur machauarn. ystifful kedwir ca  
arn. Bet awon mab diw inuyn. in hur gweu le. nydo  
dalow ar ladwon. ny wteu gwir y alon. Bet tawloger.  
mab llud. iny tawrud traw. mal ymae iny kyfiro. ae  
clathel caffer bur. Pier ybet ar lan ryddnant. Ruy y.



enw rader kentant. Ri oet ew. Riogan aegwant. Oet ef  
 kyfnussen yholi galanaf. gnaw nuto gruto aten. Achen by  
 it birt bet bradwen. Piew y bet pedrival. ac pedwas  
 mein amj tal. bet madauc marthauc dyval. En ewon  
 it elvrt tir. ymae gurhyduf hir. llaas paup pan yf dig  
 hir. Efor bet yg keewin keevi. aewen ae diwand mu. bet  
 kinon garw ydujael. bet kinvael. bet kinveli. Bet llw  
 id lledneaf ig kemeaf tir. kin bwed hir taw y eaf. dygr  
 chei taw trin mo taw. Bet siann sybex inhwer.  
 minro. y rug y gweid aedex. chwerthmauc braucbud  
 chwer. Piew y bet my elidur. tra wu nyb ewilur.  
 bet ebehu am maelur. Piew y bet my rallo taw.  
 gelin y lauer y lar. taw trin trugareo taw. **B**edden  
 yur monel yf bychan ai haelew y. ymae samant  
 sybertu um. ymae run riuel afic y. ymae earrwen  
 verch hemm ymae lledin allhyr. Bed hemm  
 henben yn aelwrt dmoiben. bed aw gwl yndy uer  
 yn rrt gyuan gyhoret. Gogynarch pob diara pi  
 er yr wedgor yfll yma bed emyabn ab cunedda  
 ciwl ym pydem yddua. Shen yr bed yur mael  
 mael. balch y lall ar ylaf nall. bed bel ab beulla

**G**awr



*Ryggion. clæth aecant.*

**C**antreghis Wiguisc amhoen. amryues neusad  
waen. Hymgunaho durt dus poen. *Hy gonaho*  
*Docto dus poen ar din amydic aeaswar. Dured ney. Dured*  
*daear. Daearaul pethodaul imyoel a duv. a deweint.*  
*duhuned. a gochus crist nachised. Nachised mab. diu.*  
*yr dioteuweint mab duv. a duhuned pilgemit. ew kett*  
*new adurteuweint. Ryrtew eint ageiff agoffaho duv*  
*ac nistirmyco. aness ynofy traigh. Otwine mab din heb*  
*indrym a duv. am aeynel opechaud. ny mad aeth eneid my*  
*gnaud. Hy naud ydured imoli a duv. mebin dro kynli*  
*nythebie drud y traigh. Cantreghis. Clæth agant.*  
*eb cotfay duv daun distred gowron ac egilion hevid*  
*gornot o cam syberwid. guae aegunel heb kel imbit.*  
*Hy charaw alax ol distod bustul pop prestent yshax*  
*od. Din Wust itax. etax elod y duv gores im gowod.*



Carax volu pedyr avedir tagdey iauin. ae peltraux.  
 ygid ac ex in pop ierth oberth atex. llara clod naur. hael.  
 porthaur nex. Yduv y harchax arch Ron anglut. yn  
 angledir elof. imeneid rac y poen. Haut oll yr holl merth.  
 ri. Yduv y harchax arch aton diher rac poenex gelmion. y.  
 med. opled cofion naur mer gwr ar guerton. Yduv. y.  
 harchax arch hewid kyriaux can dichaux y puffed. y.  
 meneid rac poen enbid naur crifonogion. ybid. Yduv. y.  
 harchax arch gwr reut bressvil imprissur pop pilgent.  
 ymeneid rac poen osweint. naur duire y volre.

seint. heb cofar duv. Gereint fil' abia.

**R**ac <sup>pan aned Gereint</sup> gereint gelin kythur. y gueleise  
 merth can crumut. Agwidy gaur garu ach lut.  
**R**ac gereint gelin dihad. gueleise merth crum  
 ut okad. Agwidy gaur garu puyllad. **R**ac gereint ge



lin oimes. gueleis meirch can eucres. Agusdi gaur ga  
re achles. En llogborth y gueleise vrheint. agelozaur  
mys nomeint. aguir rir iac rithir gereint. En llo  
gborth y gueleise guminad. guir igud aguaed am iad. iac  
getint vaur mab y tad. En llogporth gueleise goto  
ex. aguir nygilint iac gvaex. ac y ved gvir ogusdur glo  
ex. En llogporth y gueleise arwey guir agus ar m diu  
ex. agvydi gaur gare atnes. En llogporth y gueleise. y  
arthur guir deur kymynint a dur. amerau dur lly  
iaudur llawur. En llogporth y llaf y gereint. guir.  
deur oodir diwneint. achin vellechid vella  
tyllent. Oet re vereint dan vortud gerth  
garhuron graun guenith. Rution rithir erit  
ion blith. Oet re vereint dan vortud gereint. garhuron  
graun aeby. Rution rithir erion dy. Oet re vereint  
dan mortud gereint. garhuron graun woloch. Rution  
rithir erion coch. Oet re vereint dan mortud gereint



garhuron graun wehin. Rurion rurhir erion gviy.

Oet re vereint dan vortuid gereint. garhuron grac  
hrit. turaf goterth ar differth mynit. Oet re vereint.

dan vortuid gereint garhuron gran anchvart. Blant  
blaen euraun in ariant. Oet re vereint dan mortuid.

gereint. garhuron graun adas. Rurion rurhir eryrion  
glas. Oet re vereint dan mortuid gereint. garhuri  
on graun eu buyd. Rurion rurhir erion lloid.

Ban aned gereint oet agoied purth new. wor crist  
garched prid mivan prydein wogoned.

**O**ur in kymhorth in neath in porch in can ho  
rthuy. y valch teertu dinas unbin degu.  
ador. Hywel welmor. kimmor wor kyghor arvy.  
Tervun trochiad. torwoet uentad vab goronvy.  
Godrut y var. gurt in tydar grae rytothy. Pe  
dudanc heul. Mughaw y treul. vchel kylchwy.



Tu brycheinauc. dy iauy p'aud. paup ae  
gwellhvy. **M**ev nydadlas am luth eur  
gvas euaf hvy. Crys andhvant. guent.  
gulad morgant. Dyffrin myny. Gv  
hur penbry p'ftradvi bry. Tywin. Va  
rvy. Dyued dycau. Kerediciau. Kif  
lauy o'wry. Ameironit. ac ewionit. ac  
ardudvy. Alleis drav. ac aberffrav. a.  
dyganhvy. Ros ro'wynniauc. ran arder  
chauc. Rugil y'g gortuy. Tegigil a' tal.  
Cdeirnaux ial arial arlv. Rynd eb  
vuro. A diffry cluro. Anant convy.  
Powis enwauc. Achynelauc ac avo



my. Dyffryn hawren. Keri dygen. Ky  
 ven venvy. Clwael buelt. Maelent  
 guell. pell y treithvy. Teir rac ynis. ar  
 Teir inis. ar tramordvy. Hy uel gul  
 edic. vo gveith vutic id y guystlvvy.

**T**harkiveir ar pennic penn. o.  
 plant newy. Goruir edwiz. gur  
 aul breenhiz. dilywiz denvy. Dreic  
 angerdaul turvfmoroetmaur. Nent  
 achupvy. Rywisant llaur am y vyss  
 aur eur amaervy. Benachaned. y.  
 tpernet anhvpet kvvy. Or saul penn  
 aeth ageis in aeth. arvaeth camrvy.



Hydur y kymhell. hywel enw opell.  
 Guell yv noc vy. Dypayderant di  
 yscarant. rac. ydibvy. Diher ittu  
 nt. trallaud kythur. a chur kythvy.  
 Gweris Werd. gweddy clevis cird  
 a chy myv. Hy dar metic hid orph  
 en bid. hid ynotov. Hy uel haelaf.  
 Vaur eilaflaw gwescynhvy. Caf  
 fand hy uel unth yhoew. et. Wy ky  
 buchvy. **V**y rypuched y colowin  
 ked. clod pedrydant. Ryuel dyval  
 vrien haval. Aral vytheint. Gwirse  
 gwelgi dowyn. Ryvid hejowin colofyn



milcant. Ilugian deidan. Iluoet agor. gur.  
 bangor breunt. Prydus pchen podaur ben. pen  
 pop kineunt. Gorev breenhinar golleswys.  
 hid inllundein. Haelag laraag. leuaf terraf.  
 o adag plant. Gwerlig haelag haeton vant  
 veraton <sup>varon.</sup> verveunt. Gouir memie mur gwerenue  
 guchid gormant. Terruin am tir. Ri reith kyw  
 ir. ohil morgant. Omorcanhuc orieinve rader  
 rwythent. Oteernon kywid leon. galon reibeint.  
 Vn vid veneid yellyspp bid. gelleist porthant. ho  
 ethil hir ac ew. Achein y atew. tvi astumant.  
 Vrtten arnau. Rad ac anag. affav aphlant.



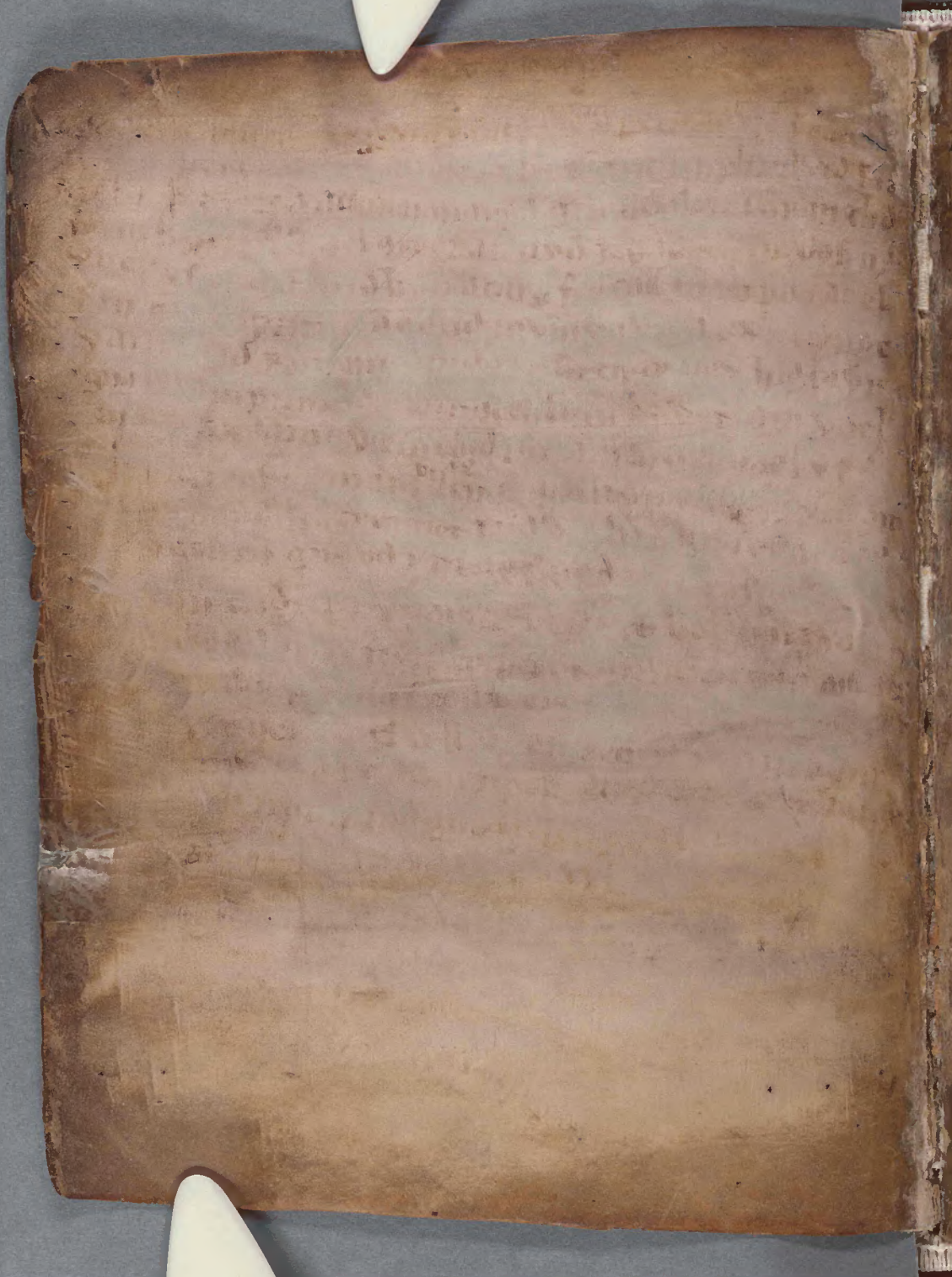
**A**ssuynaw naut dur drameh y dauy aedonyauc  
wistinnhe. ar dy guir erur aerex. ar dy gulad  
ghiledic dehev. **A**ssuinaf archaf eirhad ym  
gelwir. naut kysur kysgwastad. ar dy driffex aer.  
chrussad. ar didrissaur gvaur gvendlad. **A**ssuinaf  
aw archaw archvaur y pise apis new allaur. ya  
ur rac dyuar car kertaur. ar dy porth ar dy porth  
aur. **A**ssuinaf naut hant haelon deheuparch  
dihaurporth kerturion. athauruf ortharianogion.  
athauruf orth teern meibon. **A**ssuinaf y chnaut  
nacheluch y chporth. can pthun atroguch. gostec.  
wir llio gosteguch. gostec beiro baro aglywuch.  
**A**ssuinaf hant naut haelvonec. vorsser. nyth  
orsser teernec. ar dy touf corpf ky wrisset ar dy



teulu teilug met. Metcun ex gennaud met kurn  
 aegwallav. aegwellig in eurdin. Agloer yved in  
 edirn. agliv deur. aglew teern. Doernw elch pden  
 ppsdax ych ppsw gert. ych ppsw elod adigaw. ych.  
 bart ych beinnad vpsaw. ych porth pchin yv ataf.  
 A ttep aganaaw ar canhusse vps anghurt. engliv. Sri.  
 candochuif. Nlessaun llix. llex gliv gleyrvit. Nlessa  
 divar di bart wif. Vix kercant m rux. Ruisc.  
 mox kimlant gurt. Ruiscit kurt kerr. vahant. as  
 sunassere hox hux lant. Assuinaf ar wronaw.  
 naut. Assuinaf naut duv diam hox. ydauy.

U vom kyd kerd. goneb kyd miterich. bid ppsse.  
 ych. iguerthrd. kyssin ymmared. kyssin a  
 crevte. clered. Kyd credwre dunt. dros kerem  
 hys fit. mann pennd. merch penmyt. enerd.  
 panm kenerchyt padryt aebet ambre.







**D**u dyuarch du dycapan. du dy  
 pen du duhuman. iadu aet yf  
 colan. Wi iscolan yfcolheic yf  
 cawin yfpuill ifcodic. guae. ny baut a  
 gaut guledic. Olofti ecluif. allat bu  
 ch ifcol. allyvix wd yf vori. Vy penhid.  
 yftrum kynhi. Creaudir yf creadur.  
 pthidev muylhaw. kyrraw de imi Vy  
 gev. Ach vradafte am tuiyllaf ynney.  
 Bluytin llauy im yf doded. ym.  
 bangor ar paul coed. Edri ch de po  
 en imy gan mor pryned. Bei yf  
 cuy puy ar vn. mor amluc guint.  
 yf laen bric guio fallum. Arav  
 vneuthume bith nyf gunauy.

Creaudir yf creadur. pthidev muylhaw. matex im yf.  
 gev. Ach vradafte am tuiyllaf ynney. Bluytin llauy ym yf  
 doded. ym bangor ar paul coed. edri ch de poen im gan mor  
 pryned.



**R**yntaw geir ady wedaw. y bore han  
kyuodaw. cros crist in wisse ym  
danaw. Ar helv ny ren y guiscaw  
hetu. un trev a glyuaw. nid ew dy  
duu niscredaw. Guiscaw ymdanaw  
in berth. Ny credaw coel canyd kerth  
y gur am creuy se am neath. Ymae  
vymrid andebed. arowun ar mor wy  
ned. etyl butac bitaud ked. Ymae  
vymrid ar kighor. arowun myned.  
armor. etyl butac bytaud ior. Dyrrh  
eud bran y hasgell. Arowun myned.  
impell. etyl butac bitaud guell. Dyrrh  
cheud bran y hadem. Arowun myn  
ed ruvein. etyl butac bytaud keir.



**V**ftarnde Wineu frum guir. Reder  
hiraethauc raun Rih. Ren new. oet  
Reid duu genhin. **V**ftarnde Wineu  
bikk yblev. Ruit yg nisse Rygig. ot  
ew. mynyd vo truih. yd uit tiew. m

**V**ftarnde Wineu hir yneid. Ruit yg  
nyse Rygig. Wotaid. ny lut ar lex  
tiew dureid. Trum kyduod daear.  
tex deil dris. chueiv vuelih met  
melis. Ren new. Ruitade vy nege S.

**O**eissillit guledic. Aguerth Vtic. Wol  
pid. a phedur pen pop ierth. Sanf  
freid suynade in underth. Heul eir  
ioled arwuned aigluit. crist kely.  
colowih ked. Dywycewiff vympe

**T**owom pise tuth cleirch tonn. Gys belid areith.  
Duo ydin a denwin kedimderth. Goudin blaen p  
then. Kan gywre adar. hir dir bann cogev. Trin  
gar daffar duwcew.



chaud am guethred.

I aegwinneis þ offerid bid. æ  
hesgip æ higneid ba beth ore  
rac eneid. Pader abuyeid abendic  
eid ceto. æ canho rac eneid. hid vra  
ud goreu gortwneid. Vscythrich fore  
a delhich ti. a llunhich tagnetet. us  
thvi tranc artrugaret. Ro vjd. j.  
nevyanc. a dillad ynoeth. a chench  
golychiud. o kyul dieul dothuid.  
Syberu a segur dolur areu knaud.  
gueth myned diosuessur. ystir nith  
iau ny lo pur. Ryhun a ryuetuda  
ud. a Rieuraud o vet. a Rietalter. o.  
gynaud. llyna chuet chuery enbin.



brand. Anudon am tir. a brad ar  
 glud. a duanv llangar. dit brand  
 bitaud ethwar. Ok yuodi pilgeint  
 adenient duhunau. ac ymetunav.  
 arseint. id kerff. pop cristau. kyr  
 reueint.

**G**vledic arbennic erbin at  
 tad. Er barch ok yuarch. o.  
 kyuaenad. y nigabil bara  
 bil ar y parad. Vy kert idh kypui  
 ll. kannuill kangulad. Can vid pri  
 odaur. canuid meidrad maur. canuid  
 kighoraur guaur goleuad. Canuid  
 bron proffuud. canuid in ad. canuid  
 Rie hael. canuid. Rotiad. Canuid.



athro im. namethryad. oth. vann. oth va  
ran. oth vurein gulad. Ham ditaul oth.  
Wt. vt etheiad. Ham gwellic ymplec im  
pled durad. Ham gollug oth lav. gualluc  
trewad. Ham ellug g<sup>n</sup>allu du digarad.

**W**ledic arbennic. Ban geneise. o.  
honaud. Hid over traethand; <sup>im</sup> a  
trecheis. Hid eissev. Vy kerd. yg kein ex  
reis. Hid eiss<sup>kel</sup>wed men ykeweis. Hid w  
ym crevis dewis distleis. y<sup>n</sup> guneuthur.  
amhuill na thuill. Ha threis. Hid ew du  
hunaur ahandeneis. Hid ew rotir new.  
ir neb nvy keis. Hid rvy o awit a weny  
eis. Hid rvy oobruy aobayneis. Hid pu  
thi rvyt tyuegeis im bron. Hid porthi pen



id. ry vegyleis. In adaud wy ren ry clame  
nes. Rydid imeneid. Reid ry ioles.

**B**endith y wenwas. in der dyrnas.  
brieston. bron ehalaeth. Duv.  
y enw in nwfyn unpop ierth. Dyllit  
enweir meir ry mæth. Mad dev  
thofte yg corffolaeth. llyna mab gowri  
gobeirth. Adylivas idas y leirth. Bu diwi.  
vexil. athuyllvriaeth. in hudaul gvar  
guassanaeth y arglwt. Bu hywrit. ac.  
nybu doeth. Ac hid vraud. ny vn y ar  
vaeth. Ry ffei bart pridir. Ar yssit in  
elwt. Ar hallt arechwt. Ar graean.  
ar mir. ar sir sy weditiaeth. Bernad  
Rodiad llara llau fraeth. Mui y dmsaf



fine gunanne eddvaeth. Kyuoethev. ri.  
 ysfidraeth. Maur duv heav. moli dyva  
**B**endith nautoryw new. **I**daaeth.  
 ur keluit creandir. Kyuoethauc duu  
 dount. Apis lleuver lleuenit. hael.  
 vynver heul indit. Cil kannull curtaun.  
 a leuch uch eigan. Moer vilioet vilenh  
 it. Athrydit kyuet. yv meroverit mor. Cv  
 threia. cid echwit. Cv da. cvd ymda. Cv.  
 treigil. Cv threwna. Pa hid. a. Hev cudvit.  
 Ypen yseith mlinet. y duc ren y risset. ydad  
 wet. yn yduut. Solune ara beir. Kyvoethauc  
 duu vab meir. apis new aceluit. Pan deuth  
 ofte y passic diwedit. ov ffern. avu ran it.  
 bv rit. Ren new kyphrinomne digerenhit.

Dignet per  
 v. p. d. v. v.  
 wet. Reder  
 at duvye  
 v. v.



**I**ym avel llum brix. anhaut cassael chid.

llicid nid reuhid llun. ryste gur anvn conix.  
Ton trathon toid tu tir. gonuchel guaetex rac  
bron banex bre breix allan or seur. Oer lle.  
lluch rac brythuch gaeaw. trin caun calaw  
truch. kedic avel. coed inibluch. Oer guely  
pisscaud ygkisscaud iaex. cul hit caun bary  
whand. burr diuedro gurt gvyrhaud. Otid  
eury guin y cnes. nida kedwir oe neges.  
oer llinnev eullyu heb tes. Otid eury guin.  
aren. segur yscud ar iscut hen. ryuaur gurt  
reuhid dien. Otid eury ar wanhay. res. gos  
gupid gurt blaengurt tex. kadur yscud ar ysc  
cut glev. Otid eury tohid istrad. diuryssintoy  
keduir y cad. mi nida. anaw numgad.



Ottid eiry odv riv. karcharaur gorunt cul  
bir. nid annuyd hawdit hetiv. Ottid eiry.  
guin goroz mpynt. llum gurt llog ar mor. mee  
cid llwyrr llauer kyghor. Surtirn am arn.  
arn am clur. oer llyri lluchedie aurr bur  
diwedie blaen gvit gvir. Gennin igogaur  
guan gaur adar. dit diulith. kysful  
win kedrin brin coch gwaur. Guennin igodo.  
oer agdo rid. reuid rex pan vo. ir nep goleith.  
lleith dlypp. Guennin igkerthiv gwircliv mor  
cain calaw caled riv. oer diulio. ya eluro  
hetiv. Guennin igclidur rac gulybur  
gaeaw. glascunlleit ceveaw. dritwener llyv  
ider ar gur. Hir nos llum iof lluid riv. glasc  
glan guilan in emriv. garv mur glau aur het  
iv.



Sich giunt guliphint. kinuetlauc disfont.  
 oer caller cul hit llyw in awon himon uit.

Dricty imynt avont igniw. gulichid llyw  
 llaur trewit. neud gueilgi gueled irelunt.

Nid vid iscolheit. nid vid eleat unben. nyth  
 elunt in dit reid. och gundilic. na buost gureic.

Rurhid carv crum tal cum chid. bruhid. ia.  
 brooet llum. ry dieige glev olauer crum.

Bronurich breich bron. Breich bron bron  
 urich. Bruhid tal glan. Gan gaan carv cul  
 grum cam. Goruchel awel guaet vann. breic  
 guir or seuir allan. Kalangaeaw gusum gor  
 dugor blaen gruc. goreuynauc ton mor. bir  
 dit deruhid ych kighor. Okiscaud yscud ac  
 aral gorunt. aguir deur diarchar. tec nos. y.



ffistcan eſcar. Runtel gunt creilum coed.  
cun canu canu ſcun. pelſ enua pa tar hun.  
Rin otteſ eiaſ hidin anuul melin. nimgu  
naei artu awiatil. to wiſſune ky j haur. ty  
til. Can medat morauit. j rothwit auid  
aui eiaſ adiguit. pelſ pan uid ky var  
wit. Himguna pryder im pruden heno  
kyrchu bro priu uchei. yar can kanby  
owen. Rin untuſ aui eu ac yſcud an  
nad. diffreidat kad ky mud. pelſ pa tar  
ythuagud. Ygar arthao dur. o rigae  
th carthar. Rut j par openaeth owen.  
reged am ky vaeth. Can ethiv ruſ uſ.  
Rod wit iwent a teulu na fouch. guſ di.  
met meul na vſ nuth. Ylore gan laſ j



dro ban kirthuid mug maur tæure. nýð  
 oet uagand meirch mecht. **N**un guna  
 lleuenit llad. or chuetlen amdiallad. me  
 chit golo guir arnad. **R**yuaruuan amca  
 vall. kelem aruarar wall kyw ranc ruy  
 ar drud arall. **C**anistonogion muge.  
 alataut mecht. drauduas nis amgiffre  
 dit. pîw new peiste um dyuit. **G**wir.  
 igrîd. Rid rewittor. oeruelauc tonn. bri  
 th bron mor. Ren rothid. Duv in. kighor.  
**M**echit mab llywarch. dihawarch vn  
 ben. ghyftec llenn llwalarch. kyntaw.  
 affruichymus march.



**D**a gur yv y porthaur. Glenbuid  
gauaeluaur. Pa gur aegouuy.  
aathur. a chei guuy. Pa imda genhid.  
Gur gorev imbid. ym ty ny dor. onysguar  
edi. Mi ae guadli. athi ae gueli. Vythnei  
nt elei. Assivyon ell tai. Mabon am myd  
ron. guas uthur pen dragon. Ky sceint.  
mab. Banon. Aguy god y brion. Oet  
Rinn vy gueisson in amuy ex detvon.  
Manawidan ab llyr. oet duif y cufil.  
Heustuc manauid eistull o tps wruid.  
a mabon am melled. maglei guaed ar  
guelled. Ac anguas edeinauc. a lluch.  
llauynnauc. Oet in diffreidauc ar ei  
din cyminauc. Arglut ae llochei my



nei ymtw ygei. kei ae heuriolei. traella  
 thei pop tri. Pan colled kelli. caffad cuell  
 li. Aseuolei kei hid traekymynhei. Ar  
 thur ced huanhei. y guaed gouerei. Sy  
 neuat a wamach in imlat ew agura  
 ch. Ew aguant pen palach in atodev.  
 dissethach. ym munt eidiu amuc. a.  
 chinbin. Pop cant id curtin. id cwtin.  
 pop cant. rac beduir bedrydant. Ar  
 traethev trywruud. in amvix agaw  
 luid. Oet gupchur y annuyd. o clety  
 w ac yscuid. Oet guaget bragad vr  
 th. kei igkad. Oet cletyw ighad. oe  
 lav digustlad. Oet hy new guastad ar  
 lles ar lles gulad. Beduir. a Bridlav.



Hau cant guarandau. chuediant y eith  
au. a talei y ortinav. Gueisson ambuyint  
oet guell banuont. Rac riev emreis. gue  
leise. Kei an uais. Præter gorthowis. oet  
gua hir in ewnis. Oet trum y dial. oet.  
toft y cymal. Pan y uei o vual y uei ur  
th peduar. y g kad pandelhei. Vith cant  
idlathel. Hy bei duv aedigonhei. Oet  
dihetaghew kei. Kei guis allachew. di  
gonint we kadew. kin gloes glas verew.  
y guarthaw yftawingus. Kei a quant  
uav guiton. Kei wis a aeth von y dilem  
llenon. yiscuid oet mynud exbiu cath  
paluc. Pan gogmeirch tud. Puy quant  
cath paluc. Hau ugein kinlluc. a cuy  
ei in y buyd. Hau ugein kinran. a.

*No other MSS. of this MS. are known.*



M enoeth kidev lede heaþ pen geþim pell ban  
 dygneid. on ylochr llant nyſſed. **C** dauc.

**C** an is coegauc yſſi moreurauc aþim in  
 emil lliſ guallauc. minnev bitaw golk.

B oed emendiceid ir gurt. atcunviſ y ligad. in  
 y ſit. gwallauc ab llemanc angliu. **cccc**

B oed emendiceid ir gurt de. atcunviſ y ligad  
 oe tti. guallauc ab llemanc pen llv. **cccc**

B oed emendiceid in gurt guenn atcunviſ y  
 ligad oe penn g. ab llemanc niben. **cccc**

B oed emendiceid ir gurt glas. atcunviſ y  
 ligad in quat. g. mab lleyannauc vrtas.

**C** arv tan anvulin blaut ar benic  
 llu llið anhauc dinam eures am  
 oes naut. Vgan gur gurt y kunnit.  
 arbenne llv llið owit. achvit naut

can yſerthit.

**H** ad ach neþ auct enuanc itga llure. itach gwallauc yſſi  
 ad ach neþ auct enuanc itga llure. itach gwallauc yſſi  
 itach neþ auct enuanc itga llure. itach gwallauc yſſi  
 itach neþ auct enuanc itga llure. itach gwallauc yſſi



Feidrad.

**T**amif naur im arotit. mor veath y thog  
yuechit. guaur llo py dy pandor.

**B**an deuaw o kad adymirad maur ac  
aessaur in aghad. briunt penaur pel

**A**th kiuarthaw hv ystun gur. aescud  
in aghen. pebur gur pan w dyechen.

**T**aringrun swinarch kad trablur. hud  
im gelowre guin mab nud. gorterch cre  
urtilad merch luo.

**T**amifi guin gur hawir. racod ny rym  
gelur. minnex gutner garanhur.

**H**im gadeg gan kyulauaret ahi. urthifru  
in yd wer. dywris im trum tawuy anez.

**H**id y tadue nessaw alaw araw urthid. nam  
vin y tadue enghaw. eua mor terrun tra  
aw. Ysthyred vy modruy eua kywruy



50  
cann. y gan wyauarwy. guetel aer rac  
kaer wauwy. **R**ac mantwy llo a welel  
aessaur brhuid. torrhid eis. mygedaul.  
kein adygei treis. **G**win abnut but.  
bitinaur. kint y siathe kadoet rac car  
netaur dy ueirch. no brwyn bris y laur.  
Yfter vy ki ac istun. Ac y ffev. orev or cry.  
Dorma ch oet hunnw afc. y maelguy.

Caer fona  
my

Gwin ab  
fend

maelguy

**D**orma ch trunaut ba stillit annaw can  
issamgriffedit. dy gruidia ar vibur win  
it. **M**i awum mylle llas guendolev.  
mab kenda colowin keatev. ban rper  
hint brein ar erev. **M**i awum mille llas  
bran. mab y weir elod lydan. ban rper  
int brein garchan. **M**i awum lle llas  
llachev mab arthur uthia ig keatev.

Gwin

Gwin

Gwin

20



ban t̃yrent brein ar cec. **M**i adum lle llaf  
meuric. mab kardeian dlo edmic. ban t̃yrent  
brein ar ec. **H**y buum lle llaf goallauc mab  
goholhedd terdhauc. attod lloggur mab lle  
ynnac. **M**i adum lle llas milwr priden.  
or duyrain yr goglec. **G**i. **S**i. **V**ir. **V**inter. **j.**

Gwallawc  
mab Goholl  
eth —

Wozir mab  
Wz ynnac.

ynnae. **M**i adum lle llas mibw pridein.  
or dhyvein u goglec. **Mi. Si. Sro. Vintex. y.**

bet. **M**i aen um lle llas milguir briden on  
dusren ur dehev. **M**i. **S**i. **S**iv. Vintex jaghev.

**R**yd kathywine morva. cassadue mor. pyr  
wei wanec cartec camhur. glew drwal  
hygar hael huyscur. yscinvaen bearc bit bu  
tic elydur. Goruc elod heilix bentlic aewitul  
hid brand parahand yentawul. **R**yd car

hine morra castaue ton. Digones ton tral  
oer clais y ton. **E**w kuynhix in y wuwx i her  
vit hon. **E**w eth hem y w golchix an win



byron. kid ylleimv kendaud nifbeix calox.  
Ac mllorv kyheic kimod yron. Yllim edivar  
oe negessev. ban vruissus pebrur pell yaghev.  
glev diwal kywerthio yd vam inder. Menic tr  
arwet duxvix dalennex. oooooooooooooooo

Fechid diristan othiwod. mi nytheavill imth  
od. ompantg guethenise march isod. oooooooooooo

Dial kyheic amoet blis. Am ykywrex yinelis.  
och corx dy forrde ym be ewnis. oooooooooooooooo

Marchaue agureh ydinas ae cur gviu  
ion ae curn bras nythadwaen. mi ry  
thwelas. Marchaue a kurch ur aber.  
yar march cadarn kad fer. Dalbre gen  
hix nyim gwatter. Mi nyd aw ina maue go  
tex guent y godriccaur. elhid bendith new. a.  
llaur. Ygur num guelas beunit. y tebie ygur



dedurt. ba hid eidj aphyandort. **S**an deuaw  
o caer seon oimlat ac itayon. itaw caer lew  
agwidion. **D**abrede genhew in dinas athu  
it met ara phellas. ac eur coeth ar diwanas.  
**M**inyd adwaen ygurhy ameter tan agveli.  
ter athuec ydiweddi. **D**abre genhew imtano  
athuit guis gorysgelhon. vgnach yw. vy heno  
mab mydno. **V**gnach bendith ithorisset athvo  
Rad ac ennydet. taliessin yw in heu talaw  
itti dygulet. **T**aliessin penhaw orguir.  
beitad yg kent kyuegria. tue ima hid dyl  
merth. **V**gnach mvihaw yalaw. athvo.  
rad ygulad pennhaw. ny haetaw kabilny  
thugraw.

*Sgnach mab  
mydno*

*Taliessin*



op 1682

Marinau Madauc mad Maredur. Nynau

**G**oduryw aglyuaw. ydromaur aecanter  
 ar claur maelenit. gure eluit  
 eluan gaur. Teulv madauc mad an  
 haur. Mal teulv. bann benlli gaur.  
**G**oduryw aglyuaw. ar claur rei  
 thon hir. hydur y wur ar faesson.  
 Teulv madauc mur galon. Mal tur  
 uw. tormenhoet kinox. **G**oduryw  
 aglyuaw. Godor drein waedaur gu  
 ae loegur in dit keiz. Teulv madauc  
 mur prydeiz. yn llurthauc. inllith  
 iav breiz. **G**oduryw aglyuaw. ar  
 claur llavur. rei. Ryuelclod dissegur.  
 Teulv madauc mur eglur. Mal gaver  
 toryw teulu arthur. **G**oduryw agly  
 aw. ar claur vago glyv. gloev mada

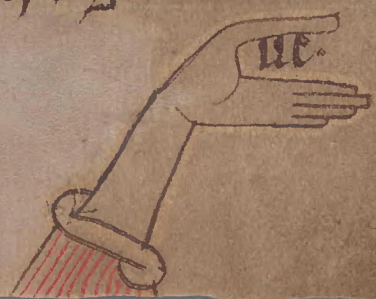
Elwan  
gaur.

Benlli  
gaur.

Ydromaur hir

Cinen.

Arthur





byawu. Trinva kyva kinytu. Trydit tu di  
weir teulu. *Martynad Madanc fil Martyn.* <sup>mað fledyn mað</sup>

**D**y Warchaw im Ri. Rad Woberth. Kyll  
archaw kywertheise canwerth. Ypro  
**A**wi prydv. opwerth eurgert ymar  
glut kedumterth. Ycvinav madauc. met  
werth yalar. aealon ympopierth. **D**or yf  
cor yfoid canhimterth. Tarian in aetwan.  
in ewawerth. Turux gruc yg gotuc goterth.  
**T**arix eiscar yfscuid in dileith. Ry.  
murt kyrt. Kertxonon. Woberth. Ruto.  
dilut dilegyw kedumterth. Ry gelwid.  
madauc. kin noe leith. Ruid galon. y.  
vigion differth. **R**uto attaw atep vygo  
berth. Ruto. Wylcoet. Wessgvis canhimte  
rth. **R**uto ongir. Bran vab llir lledierth.



Rute y clod includav amreth. **R**ut vo  
auc vaon ny olerth. **R**ad vastad gwif  
don canhunteith. **L**lawin aryrad. ig kad  
ig cynllerth. **L**law estud. dan ifovd calchw.  
reth. **L**lew powis penes dioberth. **H**aul  
owis. gur ny muis mabwerth. **H**vil yf  
cyn yfoid pederreth. **H**ael madauc.  
veuder anhywerth. **C**an deriv. **D**arfe.  
am oelerth. **C**an daeraud. **D**arw ked  
ymreth. **O**et beire ear. **B**art clom di  
ledierth. **O**et cadarn agor. **D**ywimmor  
differth. **O**et hix y truted. **O**et hyged  
higar. **O**et llawar guyar. **O**e kyva  
werth. **O**et buelin blas. **G**vanaf gw  
aedreth. **O**et eurlew. **O** aerllin kad  
ierth. **O**et diwarth kadarn kedymde

**L**lawin gwif  
ig ar okidw  
erth.

**H**vil tenn in  
hearn heur  
erth.



interth unbrh. **O**et dirn in herth. haen  
rn y tallherth. Ae diwes ysp. can. hv. y  
lerth. Y diwin y cam kyment y afferth.  
Yg goleuder seurt. ig goleuderth. Yg go  
laad rad. ridid pferth.

**S**erthenhyn sawde allan. Ae edrychuude vara  
ures mor. maes guirnes ry toes. Boed emen  
dicid y moruun aehellygant guychi cwin. finaun ven  
estir mor terruun. Boed emendiced y vachterth. Ae.  
golligant guychi guerth. finaun. venestir mor differth.  
**D**iaspad vererid y ar vann caer. hid ar duu y dodir.  
gnaud guychi traha trange hyn. Diaspad mererid. y  
arvan kaer heur. hid ar duu y dadoluch. gnaud gu  
ychi traha atreguch. Diaspad mererid am gorchuut  
heno. Ae numhant golluut. G. G. traha tranguut.  
**D**iaspad mererid y ar gwmer. kadir kadaul duu



54  
ae goer. gnaud gwy di gormot eisteo. Diaspad mer  
erud. Am kymhell heno y urch usitauell. gnaud gwy  
di traha trange pell. Bet ferthenhyn yn haur vana  
Bwg kaer kenedur aglan. mor maurhidic a kin tar.

*Enwyr meibon llywarch hen.*

**T**ec yd gan iradaren ar pwr pren. vch.  
pen gwen. kin yolo dan tywarch bwr  
ei calch hen. <sup>ll ywarch</sup> Goren tchwr mevgulad y am  
diffin ex tceuad. Eithur. ac eithur. ac  
angad. Tri meib llywarch. tri aghumen.  
kad. Tri cheimad awlaven. lleu. ac arag.  
ac vrien. Handid hanc imachuisson oe ad  
av arlan awon. ygid allvewur. lluydon.

1

m

m

1



Gawr am rhod adun. cledir had kanvill o  
amun. Reunew ruy aented huy.

Gawr rhyr y dan new y amdiffin euhader  
will a delw. a sandew.

Whore gan las y dir. bankirchind mug ma  
re rhyr. midoer vagaud menty medhyr.

Revaran am cavall. kelein an Dnar ar Dull.  
yovant gun. ar clud arall.

Owspad adodir ygwarthaw lluc vynr. o.  
yov bet kinlluc men geru mi aegawc.

Ow dier tohyd istiad. Dyrillint keddir y cad.  
mnyd aw anaw mungad.

Elydud ystoleic. mid vid eleic ynben urthei  
wir in dir reid. och kinchilenabuoft gureic.

Pell onma aber lloer. pellach yn duy kyuechic.  
alau teleiste de girum hene.

Inbet. folia 543



55

Handwritten text, possibly "Bannu", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "in eulian", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "und mug ma", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "moeth", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "Viar", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "de vint", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "ma de", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "de vint", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "de vint", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "de vint", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "de vint", with a red rectangular highlight.

Handwritten text, possibly "de vint", with a red rectangular highlight.

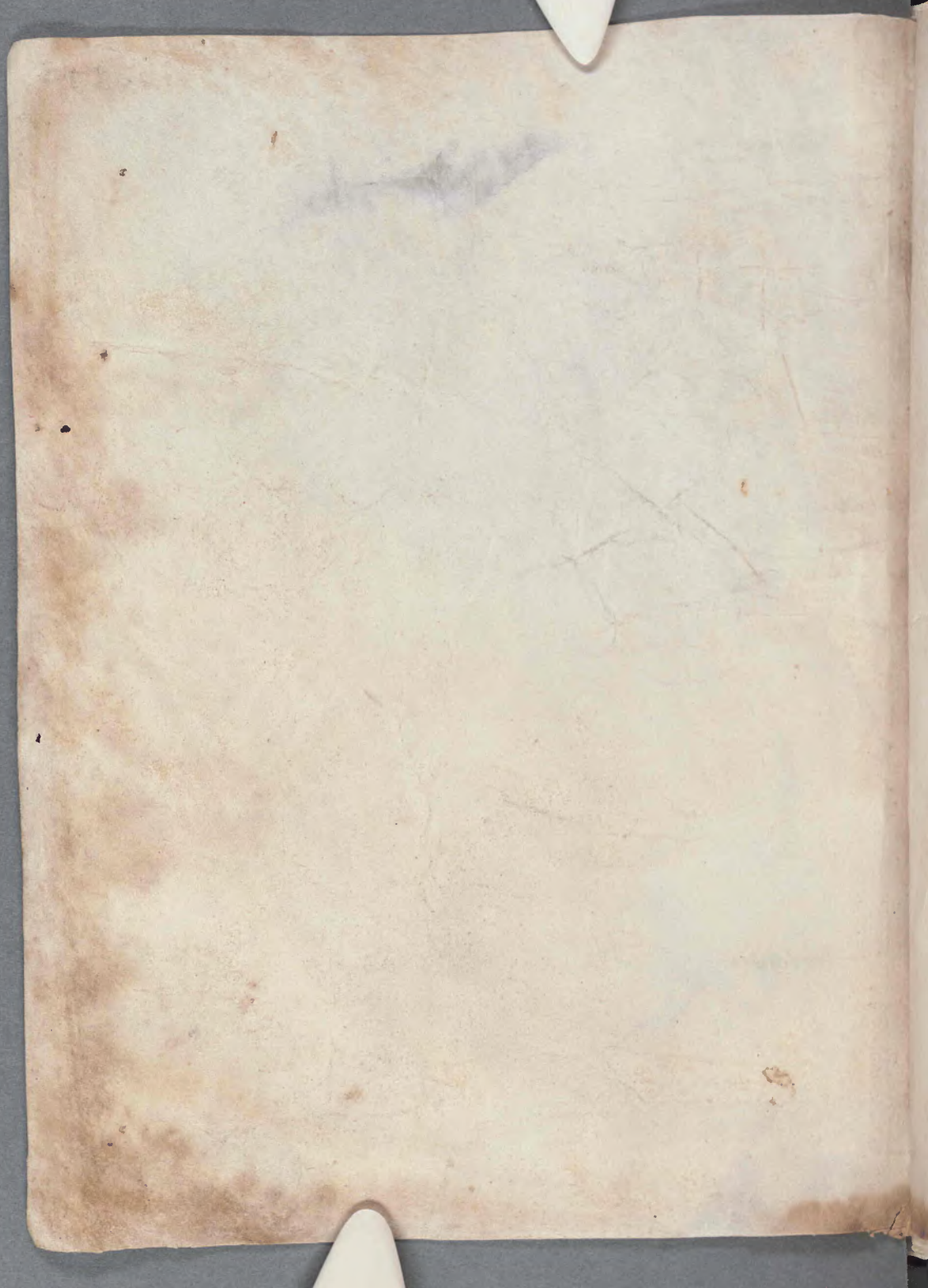
















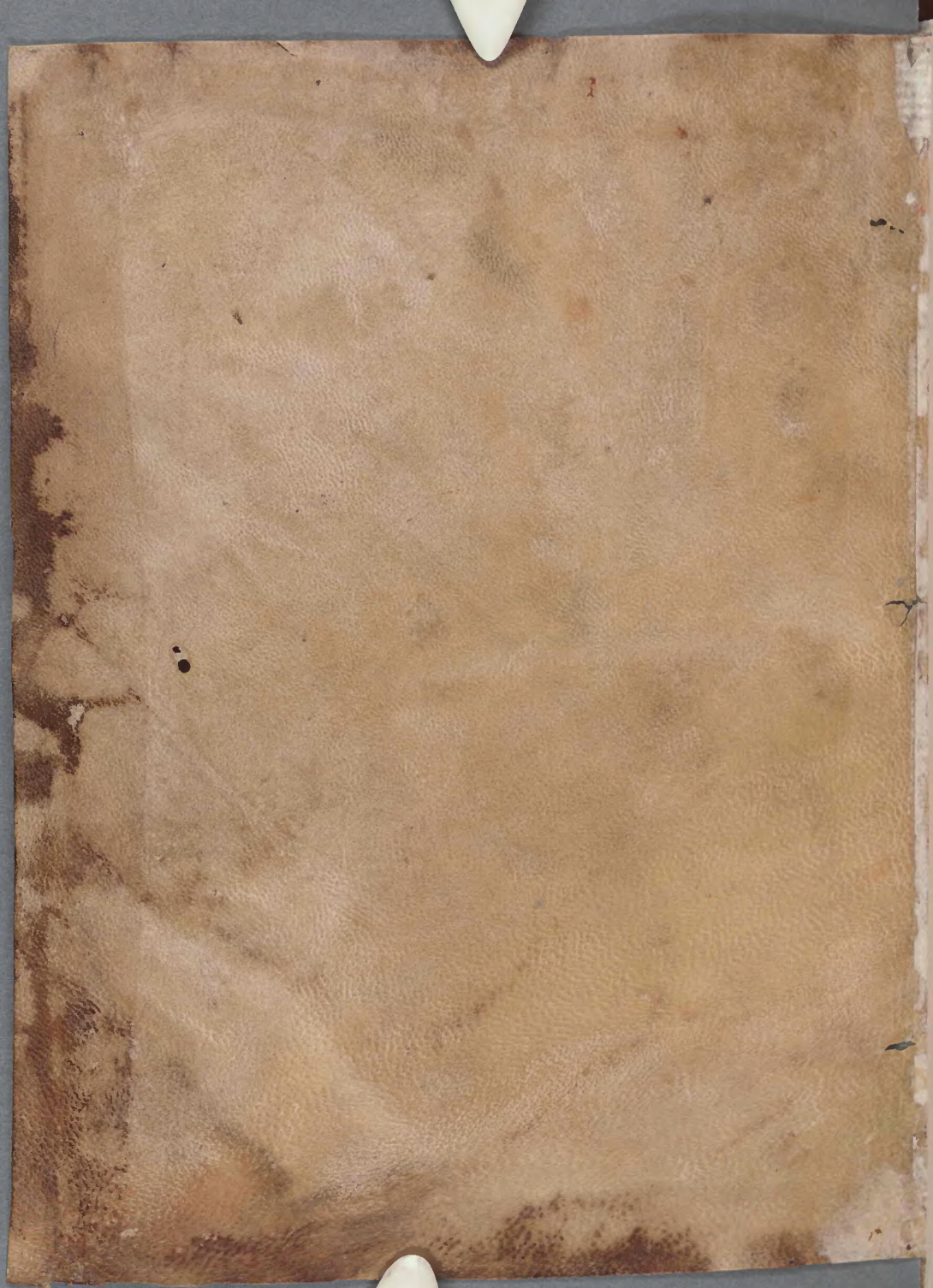














Atgyweiriwyd Llawysgrif Peniarth 1 ac ail rwywyd hi mewn moroco du yn Adran Rwymo'r Llyfrgell Genedlaethol yn 1976. Rhwymasid hi gynt mewn hanner lledr yn yr Amgueddfa Brydeinig yn niwedd y 19g. Ni cheir disgrifiad o rwywiad cynharach na hyn. Cedwir yr hen glawr yn Adran y Llawysgrifau.

Peniarth MS. 1 was repaired and rebound in black morocco at the National Library bindery in 1976. It had previously been bound in  $\frac{1}{2}$  leather at the British Museum in the late 19 cent. No description of an earlier binding appears to exist.

The previous cover is preserved in the Department of Manuscripts.



At the same time I was informed that the

all the land in the neighborhood of the

of the river, I was informed that the

and I had been informed that the

land was very fertile and that the

of the land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the

land was very fertile and that the